COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 24.3.2004
COM(2004) 192 definitief

Voorstel voor een

VERORDENING (EG, EURATOM) VAN DE RAAD

tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van [1 mei 2004] van toepassing zijn op de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. INLEIDING

Bij zijn besluit van xxx tot wijziging van het statuut heeft de Raad besloten de aanpassingscoëfficiënten voor de vanaf [1 mei 2004] verworven pensioenrechten af te schaffen en de voor die datum verworven rechten bij wijze van overgangsmaatregel te beschermen door de toepassing van specifieke aanpassingscoëfficiënten voor de pensioenen.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 20 van bijlage XIII en artikel 3 van bijlage XI bij het statuut stelt de Raad de aanpassingscoëfficiënten vast die van toepassing zijn op de vóór [1 mei 2004] verworven pensioenrechten.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van bijlage XI bij het statuut is in België en Luxemburg geen aanpassingscoëfficiënt van toepassing.

2. VOOR DE PENSIOENEN BEREKENDE AANPASSINGSCOËFFICIËNTEN

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 3, onder a), tweede alinea, van bijlage XI bij het statuut heeft Eurostat de economische pariteiten berekend die op 1 juli 2003 de gelijkwaardigheden in koopkracht vaststellen van de pensioenen van de Europese Gemeenschappen die in de lidstaten worden uitbetaald, gemeten aan België.

De voor de afzonderlijke landen geldende aanpassingscoëfficiënten worden rechtstreeks bepaald door de verhouding tussen deze economische pariteiten en de op 1 juli 2003 geldende wisselkoersen.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 van bijlage VII van het statuut zijn deze coëfficiënten met ingang van [1 mei 2004] rechtstreeks van toepassing op de overmakingen aan de ambtenaren en andere personeelsleden.

De economische pariteiten, de wisselkoersen en de voor de pensioenen berekende aanpassingscoëfficiënten zijn opgenomen in tabel A hieronder.

Tabel A

Voor de pensioenen berekende aanpassingscoëfficiënten

op 1 juli 2003

Land	Economische pariteit (1 EUR =)	Wisselkoers (1 EUR =)	Aanpassings-coëfficiënt (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
DK	9,659	7,4270	**130,1**
DE	1,021	1	**102,1**
EL	0,895	1	**89,5**
ES	0,945	1	**94,5**
FR	1,063	1	**106,3**
IE	1,121	1	**112,1**
IT	1,035	1	**103,5**
NL	1,038	1	**103,8**
AT	1,071	1	**107,1**
PT	0,898	1	**89,8**
FI	1,150	1	**115,0**
SE	10,010	9,1828	**109,0**
UK	0,7768	0,6901	**112,6**
CY	0,556	0,5863	**94,8**
CZ	21,910	31,600	**69,3**
EE	10,314	15,6466	**65,9**
HU	160,280	266,250	**60,2**
LV	0,384	0,6476	**59,3**
LT	2,209	3,4528	**64,0**
MT	0,350	0,4264	**82,1**
PL	2,666	4,4700	**59,6**
SI	187,260	233,865	**80,1**
SK	27,674	41,690	**66,4**

(4) = (2) / (3)

3. OP DE PENSIOENEN TOE TE PASSEN AANPASSINGSCOËFFICIËNTEN

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 20, lid 2, van bijlage XIII bij het statuut zijn de op de pensioenen toe te passen aanpassingscoëfficiënten een gewogen gemiddelde, resulterend uit 80% van de in artikel 3, lid 5, eerste streepje, van bijlage XI van het statuut vermelde aanpassingscoëfficiënten (van toepassing op de bezoldigingen van de ambtenaren) en 20% van de in hetzelfde lid, tweede streepje, vermelde aanpassingscoëfficiënten (de voor de pensioenen berekende aanpassingscoëfficiënten).

De voor de afzonderlijke landen op de pensioenen toe te passen aanpassingscoëfficiënten zijn opgenomen in tabel B hieronder.

Tabel B
Op de pensioenen toe te passen aanpassingscoëfficiënten
Van toepassing op 1 mei 2004

Land (1)	Ambtenaren (2)	Voor de pensioenen berekende aanpassings-coëfficiënten (3)	**Op de pensioenen toe te passen aanpassings-coëfficiënten** (4)
DK	135,7	130,1	**134,6**
DE	101,7	102,1	**101,8**
EL	91,4	89,5	**100,0**
ES	98,5	94,5	**100,0**
FR	119,1	106,3	**116,5**
IE	123,3	112,1	**121,1**
IT	106,9	103,5	**106,2**
NL	115,1	103,8	**112,8**
AT	107,0	107,1	**107,0**
PT	90,6	89,8	**100,0**
FI	120,6	115,0	**119,5**
SE	116,7	109,0	**115,2**
UK	139,6	112,6	**134,2**
CY	88,0	94,8	**100,0**
CZ	88,8	69,3	**100,0**
EE	77,5	65,9	**100,0**
HU	81,9	60,2	**100,0**
LV	76,1	59,3	**100,0**
LT	77,6	64,0	**100,0**
MT	88,0	82,1	**100,0**
PL	72,4	59,6	**100,0**
SI	84,9	80,1	**100,0**
SK	83,8	66,4	**100,0**

(4) = 80% x (2) + 20% x (3) met minimumwaarde 100

Voorstel voor een

VERORDENING (EG, EURATOM) VAN DE RAAD

tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van [1 mei 2004] van toepassing zijn op de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, en met name op artikel 13,

Gelet op het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68[1] en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. …[2], en met name op de artikelen 63, 64, 65, 65 bis, 82 en de bijlagen XI en XIII bij genoemd statuut, alsmede op artikel 20, eerste alinea, en artikel 64 van genoemde regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Voor de toepassing van artikel 20, lid 1, van bijlage XIII bij het statuut moeten de aanpassingscoëfficiënten voor de in de lidstaten uitbetaalde pensioenen worden vastgesteld.

(2) Deze coëfficiënten zijn onmiddellijk van toepassing op de in artikel 17 van bijlage VII vermelde overmakingen.

(3) Voor de toepassing van artikel 20, lid 2, van bijlage XIII is een gewogen gemiddelde vereist, resulterend uit 20% van de voor de pensioenen berekende aanpassingscoëfficiënten en 80% van de coëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die worden uitbetaald aan de ambtenaren in de [hoofdsteden van de] lidstaten.

---

1 PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1.

2 PB … van …, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Met ingang van [1 mei 2004] worden de aanpassingscoëfficiënten die krachtens artikel 17, lid 3, van bijlage VII van toepassing zijn op de overmakingen aan de ambtenaren en andere personeelsleden naar een van de hieronder genoemde landen als volgt vastgesteld:

Denemarken	130,1
Duitsland	102,1
Griekenland	89,5
Spanje	94,5
Frankrijk	106,3
Ierland	112,1
Italië	103,5
Nederland	103,8
Oostenrijk	107,1
Portugal	89,8
Finland	115,0
Zweden	109,0
Verenigd Koninkrijk	112,6
Cyprus	94,8
Tsjechië	69,3
Estland	65,9
Hongarije	60,2
Letland	59,3
Litouwen	64,0
Malta	82,1
Polen	59,6
Slovenië	80,1
Slowakije	66,4

2. Met ingang van [1 mei 2004] worden de krachtens artikel 20, lid 2, van bijlage XIII bij het statuut toe te passen aanpassingscoëfficiënten als volgt vastgesteld:

Denemarken	134,6
Duitsland	101,8
Griekenland	100,0
Spanje	100,0
Frankrijk	116,5
Ierland	121,1
Italië	106,2
Nederland	112,8
Oostenrijk	107,0
Portugal	100,0
Finland	119,5
Zweden	115,2
Verenigd Koninkrijk	134,2
Cyprus	100,0
Tsjechië	100,0
Estland	100,0
Hongarije	100,0
Letland	100,0
Litouwen	100,0
Malta	100,0
Polen	100,0
Slovenië	100,0
Slowakije	100,0

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

FINANCIEEL MEMORANDUM

DATUM: 6.2.2004

1.	BEGROTINGSPLAATS: A10 en A11 bezoldigingen en A 19 pensioenen				KREDIETEN:
2.	BENAMING VAN DE MAATREGEL: Aanpassingscoëfficiënten pensioenen				
3.	RECHTSGRONDSLAG: Bijlagen XI en XIII bij het statuut				
4.	DOELSTELLINGEN VAN DE MAATREGEL: Vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten voor de pensioenen				
5.	FINANCIËLE GEVOLGEN	PERIODE 12 MAANDEN (mln EUR)	LOPEND BEGROTINGS-JAAR 2004 (mln EUR)		VOLGEND BEGROTINGS-JAAR 2005 (mln EUR)
5.0	UITGAVEN TEN LASTE VAN - EG-BEGROTING (RESTITUTIES/INTERVENTIES) - NATIONALE BEGROTINGEN - ANDERE SECTOREN	-15,0	-10,0		-23,5
5.1	ONTVANGSTEN - EIGEN MIDDELEN EG (HEFFINGEN/DOUANERECHTEN) - OP NATIONAAL VLAK	-0,3	-0,2		-0,5

		2006	2007	2008	2009
5.0.1	RAMING VAN DE UITGAVEN	-33,6	-43,9	-53,7	-60,4
5.1.1	RAMING VAN DE ONTVANGSTEN	-0,9	-1,4	-2,0	-2,2

5.2	BEREKENINGSMETHODE: Verschil tussen de kosten van de aanpassingscoëfficiënten voor de ambtenaren en de aanpassingscoëfficiënten voor de gepensioneerden, geraamd voor het voor elk jaar geraamde aantal gepensioneerden.	
6.0	IS FINANCIERING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGENOMEN?	n.v.t.
6.1	IS FINANCIERING MOGELIJK DOOR OVERSCHRIJVING VAN EEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING NAAR EEN ANDER?	n.v.t.
6.2	IS EEN AANVULLENDE BEGROTING NODIG?	NEEN
6.3	MOETEN IN DE VOLGENDE BEGROTINGEN KREDIETEN WORDEN OPGENOMEN?	JA NEEN

OPMERKINGEN:
Bij de berekening is rekening gehouden met de aanvullende besparingen als gevolg van de afschaffing van de aanpassingscoëfficiënten voor na [1.5.04] verworven rechten, en de aanvullende besparingen als gevolg van de beperking van de overmakingen.